

Tabling Statement

Mr. Speaker,

In accordance with Section 184(6) of the Elections Act, I wish to table the Candidate's Returns respecting election expenses and calculations for the following candidates at the October 10, 1989 By-Election in Natilikmiot.

Peter Akkikungnaq
John Ningark
Martha Toka



**CANDIDATE'S RETURN
RESPECTING ELECTION EXPENSES
AND CONTRIBUTIONS**

NWT GOVERNMENT LIBRARY



3 1936 00004 766 0

NWT 2060

PAR

1

Electoral District - Circonscription

Netsilikmeot Candidate

Election Date de l'élection

15th 1st 0th 89th

Name of OFFICIAL AGENT - Nom de L'AGENT OFFICIEL
NEEVEE TOOTIAK

Home Postal Address - Adresse postale de résidence
GENERAL DELIVERY

GJOA HAVEN

Postal Code Postal
N.W.T. X10 E 1 J 5 0

Name of CANDIDATE - Nom du CANDIDAT
AKKIKUNSAK PETER

Home Postal Address - Adresse postale de résidence
General Del.

GJOA HAVEN N.W.T.

Postal Code Postal
X10 E 1 J 5 0

Pursuant to section 180 of the Northwest Territories Elections Act, I hereby submit this return in my capacity as official agent for the said candidate at the said election of a member to serve in the Legislative Assembly of the Northwest Territories and as required I have completed and submit herewith the following documents along with any related vouchers:

Conformément aux dispositions de l'article 180 de la Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest et en qualité d'agent officiel pour ledit candidat à l'élection d'un député de l'Assemblée Législative des Territoires du Nord-Ouest, j'ai complété et soumis les documents suivants ainsi que toutes les pièces justificatives afférentes:

PART - PARTIE

- Declarations by me and the candidate for whom I am the official agent.
- Summary of election expenses paid and unpaid accounts
- Details of revenue received and election expenses paid
- List of contributors of more than \$100 and list of sponsors of fund-raising functions.

- 1. Ma déclaration et celle du candidat pour lequel ou laquelle je suis l'agent officiel.
- 2. Sommaire des dépenses d'élection payées et des créances impayées
- 3. Détails des revenus reçus et dépenses d'élection payées
- 4. Liste des donateurs de plus de \$100 et liste des garants de fonctions pour prélever des fonds.

**DECLARATION BY CANDIDATE/
OFFICIAL AGENT**

**DÉCLARATION DU CANDIDAT/
DE L'AGENT OFFICIEL**

We hereby jointly and severally solemnly declare that to the best of our knowledge and belief:

Nous déclarons solennellement conjointement et solidairement qu'au meilleur de notre connaissance et croyance:

- The information contained in this return is correct;
- All election expenses in respect of the conduct or management of the election have been properly recorded;
- No money, goods or services have been provided by way of loan, advance, deposit, contribution or gift during the election, except as appears in the return;
- No individual, business/commercial organization has, on behalf of the candidate, made any payment or given, promised or offered any reward, office, employment or valuable consideration or incurred any liability on account of or in respect of the conduct or management of the election, except as appears in the return;

- Les renseignements contenus dans ce rapport sont exacts;
- Toutes les dépenses d'élection au sujet de la conduite ou de la direction de l'élection ont été dûment inscrites;
- Aucun fonds, marchandise ou service n'a été fourni sous forme de prêt, d'avance, de dépôt, de contribution ou de don, au cours de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré dans ce rapport;
- Aucun particulier, aucune entreprise/organisation commerciale n'a, au nom du candidat fait de paiement ni donné, promis ou offert une récompense, un poste, un emploi ou toute autre compensation de valeur, ni contracté d'engagement au sujet de la direction ou de l'administration de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré au dit rapport.

We make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Northwest Territories Evidence Act.

Nous faisons cette déclaration solennelle la croyant consciencieusement vraie et sachant qu'elle a la même vigueur et le même effet que si elle était faite sous serment, en vertu de la Loi sur la preuve des Territoires du Nord-Ouest.

**DECLARED AND SIGNED BEFORE ME
DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI**

**DECLARED AND SIGNED BEFORE ME
DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI**

AT A Gjoa Haven N.W.T.

DATE December 12 89

AT A Gjoa Haven N.W.T.

DATE December 12 89

Neevee Tootiak
OFFICIAL AGENT

P. Akkikunsaq
CANDIDATE

George Peto
Returning Officer, Commissioner of Oaths, Justice of the Peace, Notary Public or RCMP Officer
Président d'élection, Commissaire, Juge de Paix, Notaire ou Officier de la GRC

George Peto
Returning Officer, Commissioner of Oaths, Justice of the Peace, Notary Public or RCMP Officer
Président d'élection, Commissaire, Juge de Paix, Notaire ou Officier de la GRC

DISTRIBUTION:

White - C.E.O.
Blanche - D.G.E.

Yellow - C.E.O.
Jaune - D.G.E.

Pink - Official Agent
Rose - Agent officiel



**CANDIDATE'S RETURN
RESPECTING ELECTION EXPENSES
AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT
CONCERNANT LES DÉPENSES
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

NWT 2060
(06/87)

PART
PARTIE
3

Electoral District - Circonscription UTILIMICT	CANDIDATE'S (Surname) - CANDIDAT (Nom de famille) Ningank - John
--	--

DETAILS OF REVENUE - DÉTAILS DES REVENUS

CONTRIBUTIONS RECEIVED CONTRIBUTIONS REÇUES	(A) AMOUNT OR VALUE RECEIVED MONTANT OU VALEUR REÇUE	(B) NO. OF CONTRIBUTORS NO. DE DONATEURS	
MONEY / ESPÈCES			(1)
*\$100 OR LESS \$100 OU MOINS	\$		
OVER \$100 PLUS DE \$100	\$		(2)
GOODS, SERVICES AND DISCOUNTS MARCHANDISES, SERVICES ET ESCOMPTES	\$ 949 08	2	(3)
** PROCEEDS FROM FUND-RAISING FUNCTIONS MONTANTS OBTENUS À DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS	\$		(4)
TOTAL	\$ 949 08	2	(5)

* ALL CONTRIBUTIONS OF \$100 OR LESS EXCLUDING AMOUNTS COLLECTED AT FUND-RAISING FUNCTIONS.
TOUTES CONTRIBUTIONS DE \$100 OU MOINS EXCLUANT DES MONTANTS PERÇU À DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS.

** INCLUDES ONLY INDIVIDUAL CONTRIBUTIONS OF \$100 OR LESS.
INCLUT SEULEMENT DES CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DE \$100 OU MOINS.

OPERATING LOANS NEGOTIATED BY OR ON BEHALF OF THE CANDIDATE IN ORDER TO FINANCE THE ELECTION CAMPAIGN.	EMPRUNTS CONTRACTÉS PAR LE CANDIDAT OU EN SON NOM POUR FINANCER LA CAMPAGNE ÉLECTORALE.		
NAME AND ADDRESS OF LENDER - NOM ET ADRESSE DU PRÊTEUR	DATE	PRINCIPAL	UNPAID - IMPAYÉ
1. _____		\$	(6) \$
2. _____		\$	NIL
3. _____		\$	\$

DETAILS OF ELECTION EXPENSES - DÉTAILS DES DÉPENSES D'ÉLECTION

MARKET VALUE OF GOODS AND SERVICES - VALEUR MARCHANDE DES MARCHANDISES ET SERVICES			
TYPE OF EXPENDITURE - GENRE DE DÉPENSES	(A) AMOUNT PAID MONTANT PAYÉ	(B) AMOUNT CONTRIBUTED MONTANT CONTRIBUÉ	
ADVERTISING PUBLICITÉ			
Newspapers - Journaux	\$	\$	(7)
Radio and Television Radio et télévision	\$	\$	(8)
Other - Autre	\$	\$	(9)
SALARIES AND ALLOWANCES TRAITEMENTS ET ALLOCATIONS	\$	\$	(10)
OFFICE COSTS - COÛTS DE BUREAU	\$	\$	(11)
TRAVEL EXPENSES - DÉPENSES DE VOYAGES	\$ 601 68	\$ 601 68	(12)
OTHER - AUTRE	\$ 347 40	\$ 347 40	(13)
	\$	\$	(14)
TOTAL	\$	\$	(15)

**TOTAL ELECTION EXPENSES
TOTAL DES DÉPENSES D'ÉLECTION**

\$ 949 08 (16)

DISTRIBUTION:

White - C.E.O.
Blanche - D.G.E.

Yellow - C.E.O.
Jaune - D.G.E.

Pink - Official Agent
Rose - Agent officiel



**CANDIDATE'S RETURN
SPECTING ELECTION EXPENSES
AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT
CONCERNANT LES DÉPENSES
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

Electoral District - Circonscription Natilikmiot	Election Date de l'élection D - J M Y - A 1 0 1 0 8 9
--	--

Name of OFFICIAL AGENT - Nom de L'AGENT OFFICIEL
Toka Jayko

Home Postal Address - Adresse postale de résidence
General Delivery

Spence Bay

Postal Code Postal
NWT X0E1B0

Name of CANDIDATE - Nom du CANDIDAT
Martha Toka

Home Postal Address - Adresse postale de résidence
General Delivery

Spence Bay

Postal Code Postal
NWT X0E1B0

Pursuant to section 180 of the Northwest Territories Elections Act, I hereby submit this return in my capacity as official agent for the said candidate at the said election of a member to serve in the Legislative Assembly of the Northwest Territories and as required I have completed and submit herewith the following documents along with any related vouchers:

Conformément aux dispositions de l'article 180 de la Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest et en qualité d'agent officiel pour ledit candidat à l'élection d'un député de l'Assemblée Législative des Territoires du Nord-Ouest, j'ai complété et soumis les documents suivants ainsi que toutes les pièces justificatives afférentes:

PART - PARTIE

- Declarations by me and the candidate for whom I am the official agent.
- Summary of election expenses paid and unpaid accounts
- Details of revenue received and election expenses paid
- List of contributors of more than \$100 and list of sponsors of fund-raising functions.

1. Ma déclaration et celle du candidat pour lequel ou laquelle je suis l'agent officiel.
2. Sommaire des dépenses d'élection payées et des créances impayées
3. Détails des revenus reçus et dépenses d'élection payées
4. Liste des donateurs de plus de \$100 et liste des garants de fonctions pour prélever des fonds.

**DECLARATION BY CANDIDATE/
OFFICIAL AGENT**

We hereby jointly and severally solemnly declare that to the best of our knowledge and belief:

- The information contained in this return is correct;
- All election expenses in respect of the conduct or management of the election have been properly recorded;
- No money, goods or services have been provided by way of loan, advance, deposit, contribution or gift during the election, except as appears in the return;
- No individual, business/commercial organization has, on behalf of the candidate, made any payment or given, promised or offered any reward, office, employment or valuable consideration or incurred any liability on account of or in respect of the conduct or management of the election, except as appears in the return;

We make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Northwest Territories Evidence Act.

**DECLARED AND SIGNED BEFORE ME
DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI**

AT
A

DATE

Sooka Jayko
OFFICIAL AGENT AGENT OFFICIEL

**DÉCLARATION DU CANDIDAT/
DE L'AGENT OFFICIEL**

Nous déclarons solennellement conjointement et solidairement qu'au meilleur de notre connaissance et croyance:

- Les renseignements contenus dans ce rapport sont exacts;
- Toutes les dépenses d'élection au sujet de la conduite ou de la direction de l'élection ont été dûment inscrites;
- Aucun fonds, marchandise ou service n'a été fourni sous forme de prêt, d'avance, de dépôt, de contribution ou de don, au cours de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré dans ce rapport;
- Aucun particulier, aucune entreprise/organisation commerciale n'a, au nom du candidat fait de paiement ni donné, promis ou offert une récompense, un poste, un emploi ou toute autre compensation de valeur, ni contracté d'engagement au sujet de la direction ou de l'administration de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré au dit rapport.

Nous faisons cette déclaration solennelle la croyant consciencieusement vraie et sachant qu'elle a la même vigueur et le même effet que si elle était faite sous serment, en vertu de la Loi sur la preuve des Territoires du Nord-Ouest.

**DECLARED AND SIGNED BEFORE ME
DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI**

AT
A

DATE

M. Toka
CANDIDATE CANDIDAT

Returning Officer, Commissioner of Oaths, Justice of the Peace, Notary Public or RCMP Officer
Président d'élection, Commissaire, Juge de Paix, Notaire ou Officier de la GRC

Returning Officer, Commissioner of Oaths, Justice of the Peace, Notary Public or RCMP Officer
Président d'élection, Commissaire, Juge de Paix, Notaire ou Officier de la GRC



**CANDIDATE'S RETURN
RESPECTING ELECTION EXPENSES
AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT
CONCERNANT LES DÉPENSES
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

Electoral District - Circonscription Natilikmiot	CANDIDATE'S Name in Full - NOM du CANDIDAT au complet Martha Taka
--	---

SUMMARY OF ELECTION EXPENSES AND CONTRIBUTIONS - SOMMAIRE DES DÉPENSES D'ÉLECTION ET DES CONTRIBUTIONS	
NUMBER OF CONTRIBUTORS - NOMBRE DE DONATEURS	Six (1)
CONTRIBUTIONS - Money and the market value of goods, services and discounts received. CONTRIBUTIONS - Argent et la valeur marchande des marchandises, services et escomptes reçus.	AMOUNT - MONTANT \$ (2)
ELECTION EXPENSES PAID - and the market value of goods, services and discounts received. DÉPENSES D'ÉLECTION PAYÉES - et la valeur marchande des marchandises, services et escomptes reçus.	\$ (3)
UNPAID UNDISPUTED CLAIMS CRÉANCES IMPAYÉES - NON CONTESTÉES	\$ (4)
UNPAID DISPUTED CLAIMS - Amount Agreed CRÉANCES IMPAYÉES - CONTESTÉES - montant accepté	\$ (5)
TOTAL ELECTION EXPENSES - TOTAL DES DÉPENSES D'ÉLECTION	\$ (6)
PERMITTED LIMIT OF ELECTION EXPENSES LIMITE PERMISE DES DÉPENSES D'ÉLECTION	\$ (7)
SIGNATURE OF OFFICIAL AGENT X <i>Johanna Juylo</i> SIGNATURE DE L'AGENT OFFICIEL	

The complete return respecting election expenses may be inspected by any elector at the Office of the Clerk of the Legislative Assembly during six months following this date: Date
Le rapport complet concernant les dépenses d'élection peut être examiné au Bureau du Greffier de l'Assemblée Législative par tout électeur durant les six mois qui suivent cette date: ▶

UNPAID CLAIMS		CRÉANCES IMPAYÉES	
The following unpaid claims may be paid only with the prior approval of the Chief Electoral Officer, if paid later than 60 days after polling day.		Les créances impayées énoncées ci-dessous peuvent être acquittées seulement avec l'approbation du Directeur général des élections, si payées après 60 jours du jour du scrutin.	
CLAIMANT (SUPPLIER) - CRÉANCIER (FOURNISSEUR)			
UNDISPUTED - NON CONTESTÉES	AMOUNT CLAIMED MONTANT RÉCLAMÉ	EXPENDITURE CLASSIFICATION CATÉGORIE DE DÉPENSES	AMOUNT - MONTANT
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
TOTAL (8)			\$
DISPUTED - CONTESTÉES	AMOUNT CLAIMED MONTANT RÉCLAMÉ	EXPENDITURE CLASSIFICATION CATÉGORIE DE DÉPENSES	AMOUNT AGREED TO PAY MONTANT ACCEPTÉ DE PAYER
	\$		\$
	\$		\$
	\$		\$
	\$		\$
	\$		\$
	\$		\$
	\$		\$
TOTAL (9)			\$

IF REQUIRED - Attach additional sheets in this format
SI REQUIS - annexer des feuilles séparées du même format

DISTRIBUTION: White - C.E.O. Yellow - C.E.O. Pink - Official Agent
Blanche - D.G.E. Jaune - D.G.E. Rose - Agent officiel



**CANDIDATE'S RETURN
SPECTING ELECTION EXPENSES
AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT
CONCERNANT LES DÉPENSES
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

NWT 2060
(08/87)

PART
PARTIE
3

Electoral District - Circonscription Natilikmiot	CANDIDATE'S (Surname) - CANDIDAT (Nom de famille) Toka
--	--

DETAILS OF REVENUE - DÉTAILS DES REVENUS

CONTRIBUTIONS RECEIVED CONTRIBUTIONS REÇUES	(A)	AMOUNT OR VALUE RECEIVED MONTANT OU VALEUR REÇUE	(B)	NO OF CONTRIBUTORS NO DE DONATEURS	
MONEY / ESPÈCES *\$100 OR LESS \$100 OU MOINS	\$	295 00		5	(1)
OVER \$100 PLUS DE \$100	\$	200 00		1	(2)
GOODS, SERVICES AND DISCOUNTS MARCHANDISES, SERVICES ET ESCOMPTES	\$			1	(3)
** PROCEEDS FROM FUND-RAISING FUNCTIONS MONTANTS OBTENUS À DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS	\$	196 30			(4)
TOTAL	\$	691 30			(5)

* ALL CONTRIBUTIONS OF \$100 OR LESS EXCLUDING AMOUNTS COLLECTED AT FUND-RAISING FUNCTIONS.
TOUTES CONTRIBUTIONS DE \$100 OU MOINS EXCLUANT DES MONTANTS PERÇU À DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS.

** INCLUDES ONLY INDIVIDUAL CONTRIBUTIONS OF \$100 OR LESS.
INCLUT SEULEMENT DES CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DE \$100 OU MOINS.

OPERATING LOANS NEGOTIATED BY OR ON BEHALF OF THE CANDIDATE IN ORDER TO FINANCE THE ELECTION CAMPAIGN.	EMPRUNTS CONTRACTÉS PAR LE CANDIDAT OU EN SON NOM POUR FINANCER LA CAMPAGNE ÉLECTORALE.		
NAME AND ADDRESS OF LENDER - NOM ET ADRESSE DU PRÊTEUR	DATE	PRINCIPAL	UNPAID - IMPAYÉ
1. _____		\$	(6) \$
2. _____		\$	\$
3. _____		\$	\$

DETAILS OF ELECTION EXPENSES - DÉTAILS DES DÉPENSES D'ÉLECTION

MARKET VALUE OF GOODS AND SERVICES - VALEUR MARCHANDE DES MARCHANDISES ET SERVICES					
TYPE OF EXPENDITURE - GENRE DE DÉPENSES	(A)	AMOUNT PAID MONTANT PAYÉ	(B)	AMOUNT CONTRIBUTED MONTANT CONTRIBUÉ	
ADVERTISING PUBLICITÉ Newspapers - Journaux	\$		\$		(7)
Radio and Television Radio et télévision	\$		\$		(8)
Other - Autre	\$	200 00	\$		(9)
SALARIES AND ALLOWANCES TRAITEMENTS ET ALLOCATIONS	\$		\$		(10)
OFFICE COSTS - COÛTS DE BUREAU	\$		\$		(11)
TRAVEL EXPENSES - DÉPENSES DE VOYAGES	\$	250 46	\$		(12)
OTHER - AUTRE	\$		\$		(13)
	\$		\$		(14)
TOTAL	\$		\$		(15)

**TOTAL ELECTION EXPENSES
TOTAL DES DÉPENSES D'ÉLECTION**

➤ \$ 450 46 (16)

DISTRIBUTION:

White - C.E.O.
Blanche - D.G.E.

Yellow - C.E.O.
Jaune - D.G.E.

Pink - Official Agent
Rose - Agent officiel

